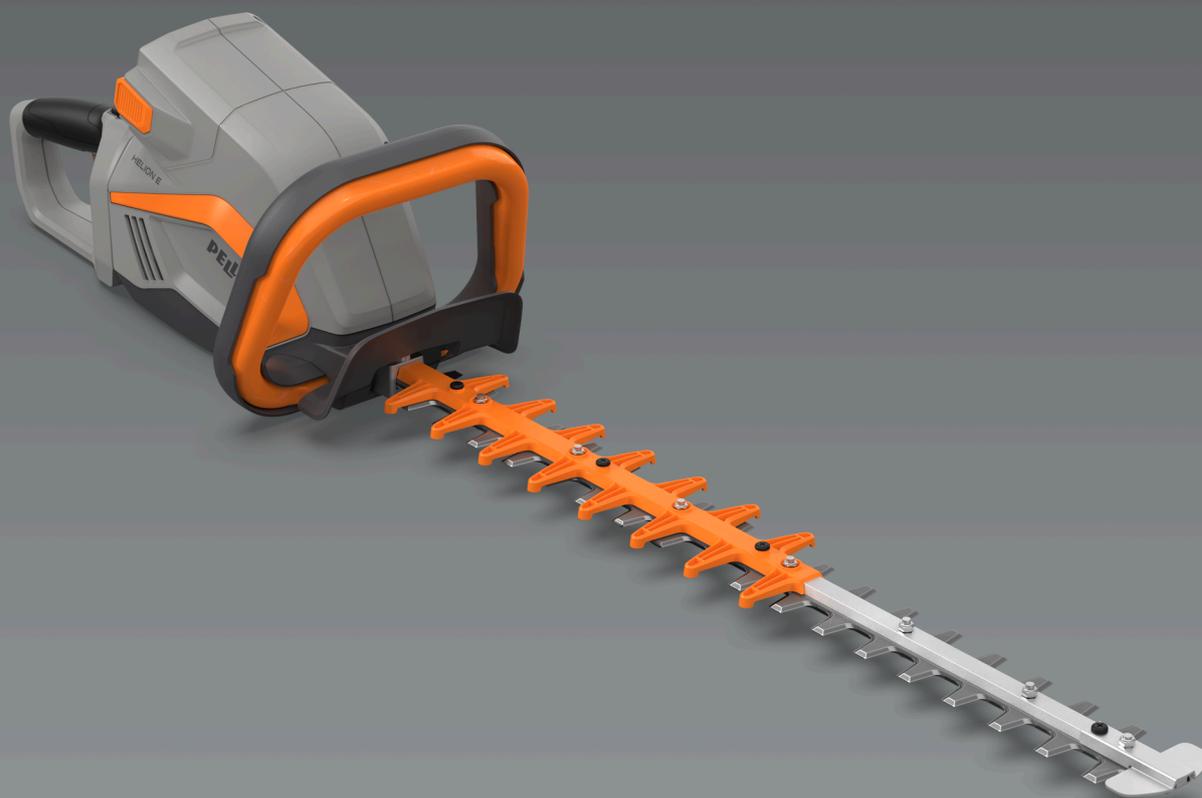


DEU

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung



ELEKTRISCHE HECKENSCHERE HELION E

Bedienungsanleitung

54_183241-B
03/2025

**VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG
AUFMERKSAM DURCHLESEN**

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINFÜHRUNG	5
2. SICHERHEIT	6
2.1. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG	6
2.2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTRISCHE GERÄT	6
2.2.1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH.	6
2.2.2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT	6
2.2.3. SICHERHEIT AN DER PERSON	7
2.2.4. VERWENDUNG UND WARTUNG DES ELEKTROWERKZEUGS	7
2.2.5. VERWENDUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	8
2.2.6. PFLEGE UND WARTUNG	8
2.2.7. SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DER HECKENSCHEREN	8
2.2.8. VERWALTUNG VON RECYCLING UND WIEDERVERWERTUNG IHRES GERÄTS	9
2.3. SICHERHEITSMÄßNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES AKKUS	9
2.4. SICHERHEITSKENNZEICHEN	10
2.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG	11
3. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE MERKMALE	12
3.1. WERKZEUGBESCHREIBUNG	12
3.2. TECHNISCHE DATEN	12
3.2.1. GERÄTEDATEN	12
3.2.2. TECHNISCHE DATEN DER KLINGE:	13
3.2.3. VIBRATIONS- UND GERÄUSCHEMISSIONSWERTE	13
4. INBETRIEBNAHME	14
4.1. INHALT DER VERPACKUNG	14
4.2. ANSCHLUSS DER AKKUS E AN DAS GERÄT	14
4.3. TRENNEN DES AKKUS E VOM GERÄT.	15
5. BETRIEB	15
5.1. INFORMATIONEN ZUR FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS	15
5.2. EINSTELLUNG DES GRIFFS	16
5.3. EINSCHALTEN DES GERÄTS	16
5.4. ENTRIEGELN DES GERÄTS	17
5.5. AUSSCHALTEN DES GERÄTS	18
5.6. VORBEREITUNG DER SCHNEIDARBEITEN	19
5.7. EINSTELLUNG DER ARBEITSGESCHWINDIGKEIT	20
5.8. GEBRAUCHSHINWEISE FÜR DIE KLINGE	21
5.9. ARBEITSWEISEN	21
6. PFLEGE UND WARTUNG	22
6.1. EMPFEHLUNGEN ZUR GERÄTEWARTUNG	22
6.2. WARTUNGSINTERVALL	22

6.3. PRÜFUNG	23
6.3.1. JAHRESINSPEKTION	23
6.3.2. SICHTPRÜFUNG DES ALLGEMEINZUSTANDS DES GERÄTS	23
6.3.3. ÜBERPRÜFUNG DER HEBEL	23
6.3.4. SPANNEN DER KLINGE	23
6.4. REINIGUNG	24
6.5. SCHMIERUNG	25
6.6. SCHÄRFEN	26
7. FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG	27
8. LAGERUNG UND TRANSPORT	29
8.1. LAGERUNG	29
8.2. EINLAGERUNG	29
8.3. TRANSPORT	29
9. ZUBEHÖR UND VERBRAUCHSMATERIAL	30
9.1. MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	30
9.2. OPTIONALES ZUBEHÖR	30
9.3. VERBRAUCHSMATERIAL	30
10. GARANTIE	30
10.1. ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNG	30
10.1.1. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG	30
10.1.2. KOMMERZIELLE GARANTIE PELLENC	31
10.1.3. KOSTENPFLICHTIGER KUNDENDIENST	32
11. KONFORMITÄTS-CE ERKLÄRUNG: HELION E	33

1. EINFÜHRUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf unseres Produkts Elektrische Heckenschere Helion E. Bei ordnungsgemäßer Verwendung werden Sie viele Jahre mit Ihrer Maschine zufrieden sein.



Warnung

In Übereinstimmung mit den Gesetzen zur Produkthaftung haften wir nicht für Schäden, die durch unser Produkt verursacht werden, wenn es ein Zubehörteil enthält, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller genehmigt wurde. Die Verwendung von jeglichem anderen Zubehör kann zu Verletzungsgefahr führen.



Warnung

Ihr Gerät enthält zahlreiche verwertbare bzw. recycelbare Werkstoffe. Übergeben Sie es zur ordnungsgemäßen Entsorgung Ihrem Fachhändler oder einer zugelassenen Servicestelle.



Informieren Sie sich über die in Ihrem Land für Ihre Tätigkeit geltenden Umweltschutzbestimmungen.



Warnung

Es ist unbedingt notwendig, die GESAMTE Bedienungsanleitung zu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Halten Sie sich strikt an die Anweisungen und Abbildungen in diesem Dokument.

An verschiedenen Stellen dieser Bedienungsanleitung finden sich Sicherheits- und Warnhinweise mit folgenden Signalwörtern: HINWEIS, VORSICHT, WARNUNG und GEFAHR.

Die mit „HINWEIS“ gekennzeichneten Hinweise enthalten zusätzliche Informationen.

Die mit „VORSICHT“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf mögliche Sachschäden aufmerksam.

Die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung des entsprechenden Sicherheitshinweises zu leichten Verletzungen führen kann.

Die mit „GEFAHR“ gekennzeichneten Sicherheitshinweise machen auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.

Warnhinweise  weisen darauf hin, dass durch Nichteinhaltung der Vorgaben oder Anweisungen entstandene Schäden von der Garantie ausgenommen sind und die Reparaturkosten zu Lasten des Eigentümers gehen.

Auch am Gerät weisen Sicherheitsaufkleber auf Vorsichtsmaßnahmen hin, die aus Gründen der Sicherheit zu treffen sind. Diese Kennzeichen ausfindig machen und lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Teilweise oder völlig unleserliche Sicherheitszeichen müssen sofort ersetzt werden.

In 2.4. Sicherheitskennzeichen, seite 10 ist dargestellt, wo die Sicherheitsaufkleber am Gerät angebracht sind.

Das vorliegende Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung des Unternehmens PELENC weder vollständig, noch in Auszügen vervielfältigt werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken und sind keinesfalls verbindlich. Die Firma PELENC behält sich das Recht vor, ihre Produkte abzuändern oder zu verbessern, wenn sie dies für erforderlich hält, ohne die Kunden darüber zu informieren, die bereits ein ähnliches Modell besitzen. Dieses Handbuch ist Bestandteil des Geräts und muss bei dessen Verkauf mitgeliefert werden.

2. SICHERHEIT

2.1. BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG

- Die Elektrische Heckenschere Helion E ist ein professionelles Werkzeug, das ausschließlich für den Pflanzenschnitt vorgesehen ist.
- Die Elektrische Heckenschere Helion E ist für eine Verwendung bestimmt, bei der der Benutzer am Boden und nicht auf einer Leiter oder auf anderen instabilen Hilfsmitteln oder Untergründen steht.
- Eine andere Nutzung dieses Geräts ist nicht vorgesehen.
- Das Unternehmen PELLENC übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäÑe und nicht vorgesehene Nutzung verursacht werden.
- Der Benutzer haftet für Unfälle, die durch unsachgemäÑe Verwendung oder nicht genehmigte Änderungen an diesem Gerät entstehen.
- Das Unternehmen PELLENC übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung von Teilen und Zubehör verursacht werden, die keine Originalteile sind.

2.2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTRISCHE GERÄT



Warnung

Machen Sie sich mit allen Sicherheitshinweisen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen dieses Elektrowerkzeugs vertraut. Die Nichtbefolgung der unten angeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen auf, um später nachschlagen zu können.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Hinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel) sowie Ihr akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Netzkabel).

2.2.1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH.

- Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** *Unaufgeräumte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.*
- Elektrische Geräte nicht in explosiver Atmosphäre in Betrieb setzen, wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** *Elektrische Geräte können zur Funkenbildung und damit zur Entflammung von Staub und Rauch führen.*
- Während der Verwendung des Elektrowerkzeugs dafür sorgen, dass Kinder und Personen genügend Abstand bewahren.** *Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.*

2.2.2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die Stecker des elektrischen Geräts müssen für die Steckdose geeignet sein. Den Stecker niemals in irgendeiner Weise verändern. Keine Zwischenstecker mit geerdeten elektrischen Geräten verwenden.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr von Stromschlägen.*
- Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit Flächen, die mit der Erde verbunden sind, wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** *Die Gefahr von Stromschlägen ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.*
- Das elektrische Gerät darf weder Regen noch feuchten Bedingungen ausgesetzt werden.** *Das Eindringen von Wasser ins Innere eines elektrischen Geräts erhöht die Gefahr von Stromschlägen.*
- Das Kabel darf nicht unsachgemäß behandelt werden. Niemals das Kabel zum Tragen, Ziehen oder zum Herausziehen des Gerätesteckers verwenden. Das Kabel von Hitze, Schmiermittel, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fernhalten.** *Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlägen.*

- e. **Verwenden Sie ein für die Außennutzung geeignetes Verlängerungskabel, wenn das elektrische Gerät draußen verwendet wird.** *Die Verwendung eines für die Außennutzung geeigneten Kabels verringert die Gefahr von Stromschlägen.*
- f. **Ist die Verwendung eines elektrischen Geräts an einem feuchten Ort unvermeidlich, eine durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung verwenden.** *Die Verwendung einer RCD-Einrichtung verringert die Gefahr von Stromschlägen.*

2.2.3. SICHERHEIT AN DER PERSON

- a. **Beim Arbeiten stets wachsam sein und sachgemäß mit dem elektrischen Gerät umgehen. Das elektrische Gerät nicht benutzen, wenn Sie müde sind oder Drogen bzw. Medikamente eingenommen haben.** *Ein Moment der Unachtsamkeit während der Benutzung des elektrischen Geräts kann zu schweren Körperverletzungen führen.*
- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Eine persönliche Schutzausrüstung wie eine Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und ein an die Arbeitsbedingungen angepasster Gehörschutz verringern die Gefahr von Verletzungen.*
- c. **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Sich vergewissern, dass der Schalter auf die Position Aus gestellt ist, bevor Sie das Gerät an das Netz und/oder den Geräteakku anschließen, es hochheben oder transportieren.** *Das Tragen elektrischer Geräte mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen elektrischer Geräte, deren Schalter auf Ein steht, stellt eine Gefahrenquelle dar.*
- d. **Entfernen Sie jegliche Einstellwerkzeuge vor Einschalten des elektrischen Geräts.** *Ein auf einem drehenden Teil des elektrischen Geräts aufgesteckter Schlüssel kann zu Körperverletzungen führen.*
- e. **Gehen Sie stets mit Vorsicht und ohne Eile vor. Positionieren Sie sich korrekt und achten Sie darauf, sicher und im Gleichgewicht zu stehen.** *Dies verschafft eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.*
- f. **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Halten Sie die Haare und die Kleidungsstücke von den beweglichen Teilen fern.** *Weite Kleidung, Schmuck und lange Haare können bei laufendem Motor in das Gerät eingezogen werden.*
- g. **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Ausrüstungen zur Extraktion und dem Auffangen von Staub bereitgestellt werden, darauf achten, dass diese angeschlossen und korrekt verwendet werden.** *Die Verwendung von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren verringern.*
- h. **Stets aufmerksam vorgehen und keine Sicherheitsregeln beim Umgang mit dem Gerät unter dem Vorwand vernachlässigen, dass man mit der Bedienung vertraut ist.** *Selbst die kürzeste Unaufmerksamkeit kann schwere Verletzungen zur Folge haben.*

2.2.4. VERWENDUNG UND WARTUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a. **Keine Gewalt beim Umgang mit dem Elektrogerät anwenden. Immer ein für die Anwendung geeignetes elektrisches Gerät verwenden.** *Das geeignete Elektrowerkzeug führt die Arbeit bei vorgesehener Motorleistung am besten und sichersten aus.*
- b. **Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht, wenn der Schalter sich nicht von „Ein“ auf „Aus“ oder umgekehrt stellen lässt.** *Elektrische Geräte, die nicht über den Schalter bedient werden können, stellen eine Gefahr dar und müssen repariert werden.*
- c. **Den Stecker der Stromversorgung abziehen und/oder, wenn möglich, den Akkupack entfernen, bevor Einstellungen vorgenommen oder Teile ausgetauscht werden oder das Elektrowerkzeug verstaut wird.** *Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen dieser Art verringern die Gefahr eines unbeabsichtigten Starts des elektrischen Geräts.*
- d. **Bewahren Sie das ausgeschaltete elektrische Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die vorliegende Bedienungsanleitung nicht gelesen haben, das Gerät nicht verwenden.** *Elektrische Geräte stellen in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.*
- e. **Die Wartungsanweisungen für das elektrische Gerät und die Zubehörteile beachten. Sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Geräts korrekt ausgerichtet und nicht blockiert sind. Das Gerät auf etwaige Beschädigungen oder Fehler überprüfen, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Beschädigte elektrische Geräte vor dem Gebrauch reparieren lassen.** *Zahlreiche Unfälle sind auf elektrische Geräte in schlechtem Zustand zurückzuführen.*
- f. **Sicherstellen, dass die Schneidwerkzeuge immer scharf und sauber sind. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden setzen sich weniger leicht fest und sind leichter zu kontrollieren.**

- g. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Klingen usw. gemäß der im vorliegenden Dokument enthaltenen Anweisungen und unter Berücksichtigung der vorliegenden Arbeitsbedingungen und auszuführenden Arbeiten.** *Die Zweckentfremdung des Elektrowerkzeugs kann zu Gefahrensituationen führen.*
- h. **Die Griffe und Griffoberflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein.** *Rutschige Griffe und Griffoberflächen machen die sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen unmöglich.*

2.2.5. VERWENDUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- a. **Den Akku des Geräts ausschließlich mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufladen.** *Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung für einen anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.*
- b. **Verwenden Sie Elektrogeräte ausschließlich mit den ausdrücklich empfohlenen Akkus.** *Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.*
- c. **Bewahren Sie nicht verwendete Akkus nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen auf, z. B. Büroklammern, Geldstücke, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Gegenstände, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Polen eines Akkus kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.*
- d. **Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku spritzen.** **Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dieser Flüssigkeit.** *Bei versehentlichem Kontakt die Haut mit Wasser abwaschen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt hinzuziehen.* *Die aus den Akkus austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.*
- e. **Benutzen Sie keine Akkus oder akkubetriebenen Geräte, die beschädigt sind oder manipuliert wurden.** *Beschädigte oder manipulierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen und Feuer, Explosionen oder Verletzungen verursachen.*
- f. **Setzen Sie Akkus oder akkubetriebene Gerät nicht Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** *Werden Akkus Feuer oder einer Temperatur von über 130 °C (265 °F) ausgesetzt, können sie explodieren.*
- g. **Befolgen Sie die Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das akkubetriebene Gerät nicht bei Temperaturen auf, die außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Bereichs liegen.** *Nicht ordnungsgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können zu Beschädigungen am Akku und einer erhöhten Brandgefahr führen.*

2.2.6. PFLEGE UND WARTUNG

- a. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Techniker warten, der Ersatzteile verwendet, die identisch mit den ausgetauschten Teilen sind.** *So kann eine gleichbleibend hohe Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet werden.*
- b. **Nehmen Sie keinerlei Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus vor.** *Die Wartung der Akkus darf ausschließlich vom Hersteller oder von zugelassenen Servicestellen durchgeführt werden.*

2.2.7. SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DER HECKENSCHEREN

Sicherheitshinweise zum Gebrauch der Heckenscheren:

- a. **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr.** *Sie verringern so das Risiko, einen Blitzschlag zu erleiden.*
- b. **Alle Stromversorgungskabel und andere Leitungen vom Schneidbereich fernhalten.** *Die Stromversorgungskabel und anderen Leitungen können von Pflanzenteilen verdeckt und so versehentlich durchtrennt werden.*
- c. **Gehörschutz tragen.** *Das Tragen einer angemessenen Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.*
- d. **Die Heckenschere mit beiden Händen und ausschließlich an den isolierten Greifoberflächen festhalten, da die Klingen versehentlich mit vom Benutzer übersehenen Elektrokabeln in Kontakt geraten können.** *Durch den Kontakt der Klingen mit einem stromführenden Kabel können die ungeschützten Metalloberflächen der Heckenschere unter Spannung gesetzt werden, wodurch für den Bediener Stromschlaggefahr entsteht.*
- e. **Den gesamten Körper vom Schneidblock fernhalten. Keine verklemmten Pflanzenteile entfernen und die zu schneidenden Pflanzenteile nicht festhalten, solange die Klingen in Bewegung sind.** *Die Klingen*

laufen noch einen Moment nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Benutzung einer Heckenschere kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- f. **Vor dem Entfernen von eingeklemmten Pflanzenresten oder der Reparatur des Gerätes muss unbedingt überprüft werden, dass alle Schalter auf AUS stehen und das Akku-Kabel ausgesteckt wurde.** Ein versehentliches Anlaufen der Heckenschere während der Entfernung von Pflanzenresten oder der Reparatur kann zu schweren Verletzungen führen.
- g. **Die Heckenschere an ihrem Griff mit stillstehenden Klingen transportieren und dabei darauf achten, dass die Bedienelemente zum Inbetriebsetzen des Gerätes nicht gedrückt werden.** Der ordnungsgemäße Transport der Heckenschere verringert das Risiko des unbeabsichtigten Anlaufens und die Gefahr von Körperverletzungen.
- h. **Bei Transport und Lagerung der Heckenschere ist immer die Schutzscheide aufzubringen.** Der ordnungsgemäße Umgang mit der Heckenschere verringert die Gefahr von Körperverletzungen durch die Klingen.

2.2.8. VERWALTUNG VON RECYCLING UND WIEDERVERWERTUNG IHRES GERÄTS

- a. **Für das End-of-Life Management stellt PELLENC ein End-of-Life-Blatt zur Verfügung.** Dieses End-of-life-Blatt enthält die Anleitungen zur sicheren Entsorgung aller Komponenten.

2.3. SICHERHEITSMABNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES AKKUS

1. Wenn der Akku nicht genutzt wird, ist er von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen entfernt aufzubewahren, die die Klemmen miteinander verbinden könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Klemmen des Akkus kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
2. Den Akku für Kinder unzugänglich auf eine nicht brennbare Auflage stellen.
3. Die Kühlung nicht behindern.
4. Den Akku nicht in der Nähe einer Wärmequelle (> 60 °C) verwenden oder aufbewahren.
5. Den Akku keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
6. Den Akku weder Mikrowellen noch einem hohen Druck aussetzen.
7. Den Akku nicht in Wasser tauchen.
8. Der Akku ist in einem belüfteten und trockenen Raum bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 25 °C max. zu laden.
9. Wenn der Akku 10 Tage lang nicht genutzt wird, entlädt er sich automatisch, um so in den Lagerzustand zu gelangen. In dieser Phase kommt es zu einer Erhitzung derselben.¹
10. Die Akkuleistung nimmt mit der Zeit ab. Wenn der Akku nur noch die Hälfte seiner ursprünglichen Laufzeit erreicht, sollte er ausgetauscht werden.
11. Wenn der Akku über eine Woche lang einer Temperatur gleich oder höher 55 °C ausgesetzt ist, kann er 1 bis 4 % seiner Leistung verlieren.
12. Der Aufladeort muss mit einem funktionsfähigen Feuerlöscher der Klasse D (für Metallbrände) ausgestattet sein.
13. Beim Versand des kompletten Geräts oder des Akkus sind die geltenden Normen und Vorschriften zu beachten.
 - Vollständiges Gerät mit Akku: UN3481, Gefahrenklasse 9.
 - Akku einzeln: UN3480, Gefahrenklasse 9.
14. Die Verwendung eines Akkus, der nicht von Pellenc S.A.S für das jeweilige Gerät geliefert wurde, stellt eine Gefahr dar (Risiko schwerer Unfälle mit Personenschaden). In diesem Fall übernimmt Pellenc S.A.S keinerlei Haftung.
15. Während des Transports ist der Akku vor Stößen zu schützen und muss entsprechend befestigt sein.
16. Bei Rauchentwicklung des Akkus, den Akku aus dem Fahrzeug oder dem Raum, in dem er aufgeladen wird, entfernen, so weit wie möglich entfernt von brennbaren Gegenständen.
17. Niemals einen Akku einlagern, dessen Ladezustand unter 50 % liegt. Den Akku vor der Lagerung aufladen, wenn der Ladezustand weniger als 50 % beträgt.
18. Unter ungünstigen Bedingungen kann aus dem Akku Flüssigkeit austreten – vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt die Haut abspülen. Bei Kontakt mit den Augen einen Arzt aufsuchen. Die aus den Akkus austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
19. Die elektrischen Geräte von Pellenc nur mit den hierfür vorgesehenen Akkus betreiben. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

¹Ausgenommen sind Alpha-Lite-Akkus, die sich direkt entladen.

20. Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden. Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung für eine anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
21. Den Akku nur für den ursprünglichen Verwendungszweck nutzen (Verwendung ausschließlich für Pellenc-Geräte).
22. Am Ende seiner Lebensdauer muss der Akku an den autorisierten Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, zurückgegeben werden, um ihn gemäß den Abfallvorschriften zu recyceln.
23. In diesem empfindlichen Gehäuse befindet sich eine Elektronikarte und Lithium.

2.4. SICHERHEITSKENNZEICHEN



Garantierter Schalleistungspegel LwA



Bedienungsanleitung lesen.
Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise.



Das Tragen einer Brille ist vorgeschrieben.



Schutzart IPX4: Das Produkt ist für sämtliche Witterungsbedingungen geeignet und weist eine hohe Beständigkeit gegen Spritzwasser auf. Er ist jedoch nicht wasserdicht.



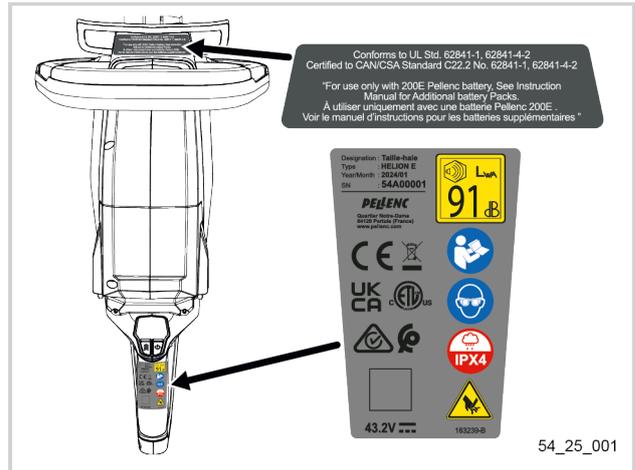
Dieses Gerät entspricht den EU-Bestimmungen.



Das Gerät entspricht den britischen Normen.



RCM-Prüfzeichen
Das Produkt erfüllt die in Australien und Neuseeland geltenden gesetzlichen Anforderungen für elektrische Sicherheit, elektromagnetische Verträglichkeit und Hochfrequenz.



Schneidwerkzeug: Die Hände nicht in die Nähe der Klingen bringen.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte
Am Ende ihrer Lebensdauer müssen Akku und Gerät zu dem autorisierten Händler, bei dem sie gekauft wurden, zurückgegeben werden, damit sie den Abfallvorschriften entsprechend recycelt werden können.



Ein für den nordamerikanischen Markt geeignetes Gerät.



Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.

Conforms to UL Std. 62841-1, 62841-4-2
Certified to CAN/CSA Standard C22.2 No. 62841-1, 62841-4-2
"For use only with 200E Pellenc battery. See Instruction Manual for Additional battery Packs.
À utiliser uniquement avec une batterie Pellenc 200E.
Voir le manuel d'instructions pour les batteries supplémentaires."
54_25_AUTO_001

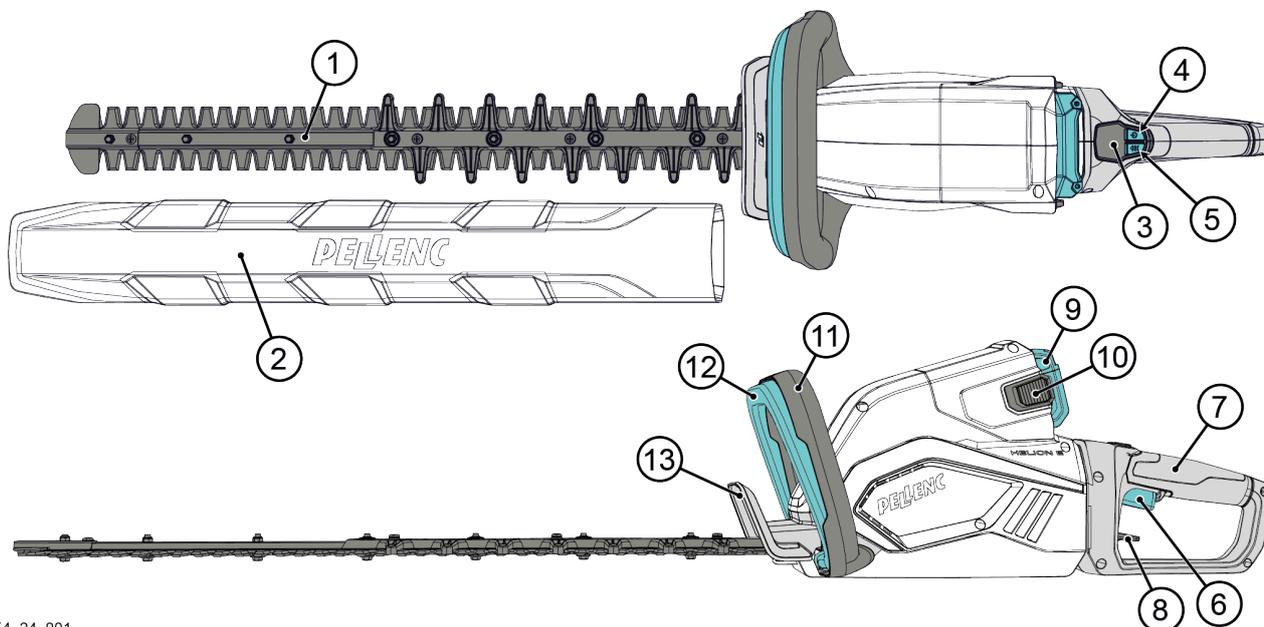
Entspricht den Normen 62841-1, 62841-4-2.
Nur zur Verwendung mit einem Pellenc 200E-Akku. Siehe die Bedienungsanleitung für zusätzliche Batterien.

2.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

	Schutz- ausrüstung	Tragen	Beschreibung	
<p>00_20_054</p>	1	Schutzhelm	Empfohlen	Vorgeschrieben bei Gefahr durch herabfallende Gegenstände.
	2	Schutzvisier	Empfohlen	Gefahr durch herausgeschleuderte Teile.
	3	Sicherheits- handschuhe	Empfohlen	Schutzhandschuhe tragen, insbesondere bei Eingriffen am Schneidgerät.
	4	Robuste, rutschfeste Sicherheits- schuhe	Empfohlen	Bei Verwendung der Maschine stets rutschsichere Sicherheitsschuhe tragen. Die Maschine nicht barfuß oder in Sandalen verwenden.
	5	Lärmschutz- vorrichtung	Empfohlen	Normgerechten Gehörschutz mit ausreichender Schalldämmung tragen. Eine längerfristige Exposition gegenüber Lärm kann das Gehör bleibend schädigen.
	6	Schutzbrille	Vorgeschrieben	Normgerechte Schutzbrille tragen.
	7	Jacke oder Armschutz	Empfohlen	Gefahr durch herausgeschleuderte Teile.
	8	Arbeitshose	Empfohlen	Immer Schutzkleidung zum Schutz der Beine des Bedieners tragen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
	9	Schienbeinschutz	Optional	Gefahr durch herausgeschleuderte Teile.

3. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE MERKMALE

3.1. WERKZEUGBESCHREIBUNG



54_24_001

- | | |
|--|--|
| 1. Schneidwerkzeug / Klinge | 8. Bedienelement zum Drehen des Griffs |
| 2. Klingenschutz | 9. Akku |
| 3. Mensch-Maschine-Schnittstelle (MMS) | 10. Verriegelungsclip des Akkus |
| 4. Ein-/Aus-Taste | 11. Vorderer Griff |
| 5. Geschwindigkeits- und Moduswahlschalter | 12. Sicherheitsdrücker |
| 6. Bedienelement | 13. Handschutz |
| 7. Drehgriff | |

3.2. TECHNISCHE DATEN

3.2.1. GERÄTEDATEN

	HELION E
Gerätespannung (V)	43,2
Gewicht Gerät + Klinge (kg)	4
Gewicht Werkzeug + Klinge + Akku 200 E (kg)	5,4
Abmessungen L x B x H (mm ±5)	1175 x 2500 x 215
Bearbeitete Fläche (m ² /h)	172
Akkulaufzeit	Abhängig von der Verwendung und dem Akkutyp
Schutzart	Wasserbeständig
Umgebungstemperatur für den Betrieb	-10°C – 35°C
Umgebungstemperatur für die Lagerung	10 °C – 35 °C
Kompatible Akkus	(nur 200E)

3.2.2. TECHNISCHE DATEN DER KLINGE:

Nutznittlänge / Schneidwerkzeug	640 mm
Keine Verzahnung	36 mm
Öffnen	27 mm
Zahnhöhe	21 mm
Zahnstärke	2,25 mm

3.2.3. VIBRATIONS- UND GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Die Ermittlung des Geräuschpegels und der Vibrationen basiert auf den Betriebsbedingungen bei maximaler Nenndrehzahl und erfolgt entsprechend einer normierten Prüfmethode. Die Werte können zum Vergleich zweier Maschinen verwendet werden.

Schalldruckpegel

Maximaler Schalldruckpegel in der Position des Benutzers (Unsicherheit K_{pA} : 3 dB (A))	$L_{pa} = 82,4$ dB (A)
--	------------------------

Schalleistungspegel

Gemessener Schalleistungspegel L_{WA} (Unsicherheit K_{WA} : 0,72 dB(A))	$L_{WA_{m}} = 90,4$ dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA_{g}}$	$L_{WA_{g}} = 91$ dB

Die Erfassung des gemessenen und des garantierten Schalleistungspegels wurde gemäß eines Verfahrens entsprechend der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, durchgeführt.

Schwingungswerte

Ermittlung des Schwingungswerts am Griff gemäß der Norm EN 62841-4-2 :2009 (Unsicherheit $K = 1,5$ m/s ²)	$a_h = 3,7$ m/s ²
---	------------------------------

Die angegebenen Schwingungs- und Schallemissionsgesamtwerte können im Rahmen einer Vorausabschätzung der Exposition herangezogen werden.

Anmerkung

- Der bzw. die angegebenen Schwingungs- und Schallemissionsgesamtwerte wurden anhand einer genormten Prüfmethode gemessen und können zum Gerätevergleich verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungs- und Schallemissionsgesamtwerte können im Rahmen einer Vorausabschätzung der Exposition herangezogen werden.

Warnung

Die bei der Anwendung des Geräts in der Praxis auftretenden Vibrationen können sich vom gemeldeten Gesamtwert unterscheiden, je nachdem in welcher Art das Gerät eingesetzt wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners ermittelt werden, die auf einer Abschätzung der Exposition unter realen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, z. B. der Zeit, in der die Maschine ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

4. INBETRIEBNAHME

4.1. INHALT DER VERPACKUNG

Sicherstellen, dass die Heckenschere und ihre Klinge mit folgenden Elementen geliefert werden:

- 1 Schutzhülle
- 1 Bedienungsanleitung

4.2. ANSCHLUSS DER AKKUS E AN DAS GERÄT

Wichtig

Lesen Sie die Bedienungsanleitungen der Akkus sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zur Verwendung, zum Laden, zur Wartung und zur Lagerung enthalten.

Wichtig

Es können nur Akkus 200 E in die Elektrische Heckenschere Helion E eingesetzt werden.

Wichtig

Vor der Verwendung des Gerätes immer die Laufzeit des Akkus überprüfen. Gegebenenfalls den Akku mithilfe seines Ladegeräts aufladen.

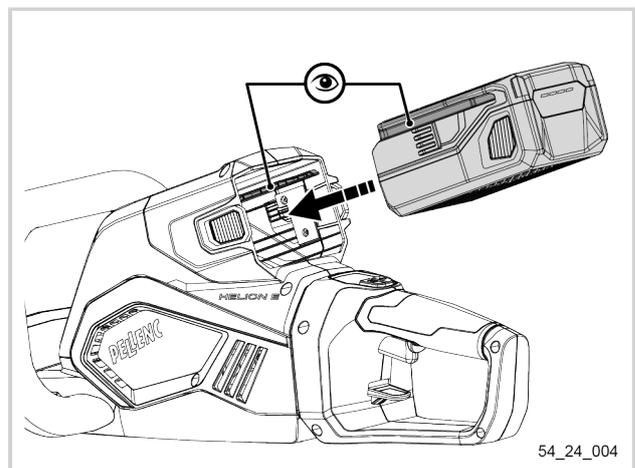
Wenn das Kabel nicht angeschlossen ist, die Steckverbinder schützen, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Es sind folglich jeglicher Kontakt mit abrasiven oder verschmutzten Oberflächen sowie starke Stoßbelastungen (Herunterfallen) zu vermeiden.

Mehr Informationen zu den PELLENC-Akkus sind den Akku-Anleitungen zu entnehmen.

Wichtig

Sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper im Anschlussbereich zwischen Werkzeug und Akku befinden.

1. Einführrihle (1) am Akku suchen.
2. Die 2 Einführschienen (2) am Gerät suchen.
3. Akku so positionieren, dass die Rillen und Schienen aufeinander ausgerichtet sind.



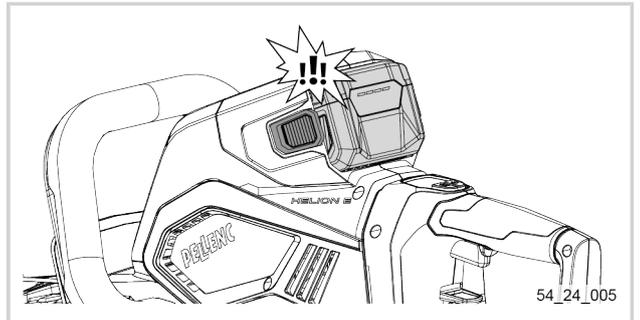
54_24_004

4. Akku einschieben, bis die Verriegelungsclips einrasten.



Warnung

Die Verriegelung verhindert eine unbeabsichtigte Trennung. Vor dem Starten des Geräts immer kontrollieren, ob die Clips eingerastet sind.



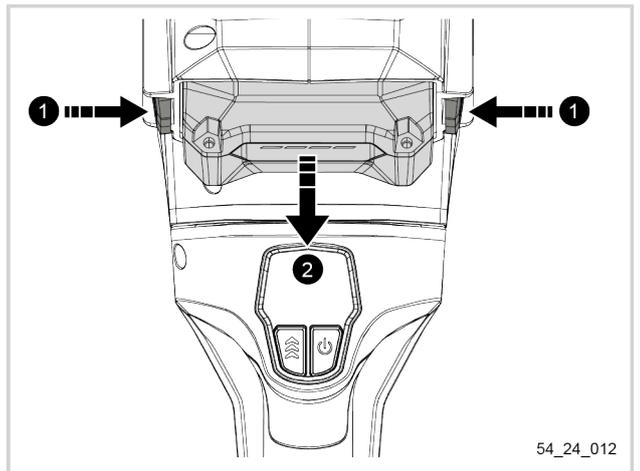
4.3. TRENNEN DES AKKUS E VOM GERÄT.

Wichtig

Wenn das Kabel nicht angeschlossen ist, die Steckverbinder schützen, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Es sind folglich jeglicher Kontakt mit abrasiven oder verschmutzten Oberflächen sowie starke Stoßbelastungen (Herunterfallen) zu vermeiden.

Mehr Informationen zu den PELENC-Akkus sind den Akku-Anleitungen zu entnehmen.

1. Die 2 Verriegelungsclips für die Akkuhalterung drücken und offen halten.
2. Den Akku herausziehen.



5. BETRIEB

Wichtig

Anweisungen zum Laden des Akkus, Informationen zum Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung und Lagerung des Akkus sowie den empfohlenen Umgebungstemperaturbereich für das Ladesystem während des Ladevorgangs finden Sie in der Bedienungsanleitung des Akkus.

5.1. INFORMATIONEN ZUR FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS

- Beim Start ist das Gerät verriegelt (mit einem Vorhängeschloss auf dem MMS-Display angezeigt). Auf diese Weise wird ein unbeabsichtigter Start vermieden.
- Zweimal schnell auf den Bedienhebel drücken (und den Sicherheitsdrücker betätigen), um das Gerät zu entriegeln.
- Die 2 Hebel gedrückt halten, um die Klingenbewegung zu aktivieren. Wird einer der Hebel losgelassen, wird die Klingenbewegung gestoppt.
- Das Gerät wird nach 1-minütiger Inaktivität verriegelt.

- Das Gerät schaltet sich nach 5-minütiger Inaktivität aus.
 - Das Gerät startet bei Stufe 2 (mittlere Geschwindigkeit). Beim Umschalten führt es den Zyklus 2→3→1→2 aus.
 - Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz.
 - Wenn das Gerät ausgeschaltet ist und seine Temperatur über 90 °C liegt, kann es nicht wieder gestartet werden.
 - Wenn das Gerät in Betrieb ist und seine Temperatur steigt, reduziert es automatisch seine Geschwindigkeit. Reicht die Geschwindigkeitsreduzierung nicht aus und steigt die Temperatur weiter an, schaltet es sich ab.
- Hinweis:** Auf dem MMS wird eine Fehlermeldung angezeigt. Siehe Beschreibung der Fehlercodes, page 27.

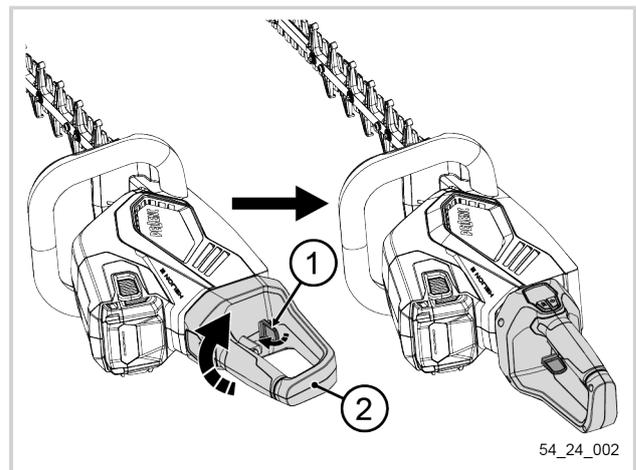
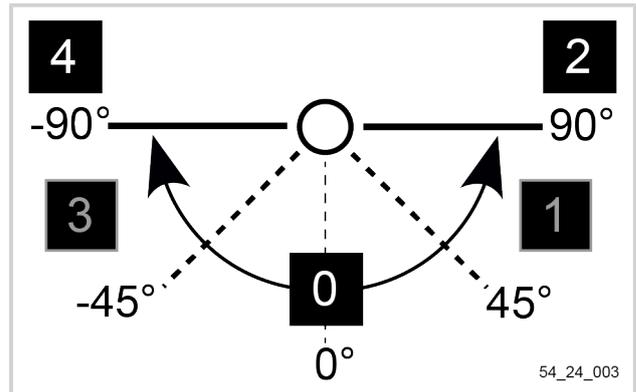
5.2. EINSTELLUNG DES GRIFFS

Der Griff Ihrer Heckenschere ermöglicht eine optimale Handhabung für einen perfekten Schnitt Ihrer Sträucher und Hecken. Dieser Griff lässt sich in 5 Positionen von -90° bis +90° drehen, um das Schneiden von Hecken in schwierigen Winkeln oder an schwer zugänglichen Stellen einfacher und effizienter zu machen und gleichzeitig einen guten Halt des Geräts zu gewährleisten.

1. Den Bedienehebel zum Drehen des Griffs (1) ziehen und gedrückt halten, um die Drehbewegung des Griffs zu ermöglichen.
2. Den Griff (2) in die gewünschte Position drehen.
3. Den Bedienehebel (1) loslassen.

Anmerkung

Der Griff muss sich in einer der 5 vorgesehenen Positionen befinden, um die korrekte Funktion der Schere zu ermöglichen.



5.3. EINSCHALTEN DES GERÄTS

Anmerkung

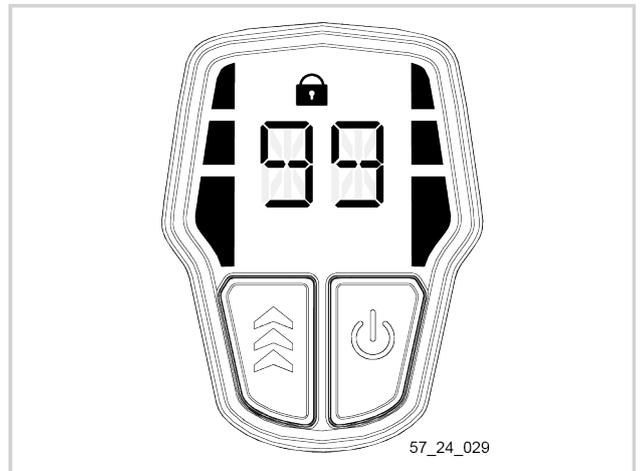
Die Hebel dürfen beim Einschalten nicht gedrückt sein.

1. Akku anschließen. Siehe 4.2. Anschluss der Akkus E an das Gerät, seite 14.
2. Das Gerät einschalten, indem die Ein-/Aus-Taste länger als eine Sekunde gedrückt wird. Die MMS fährt hoch.

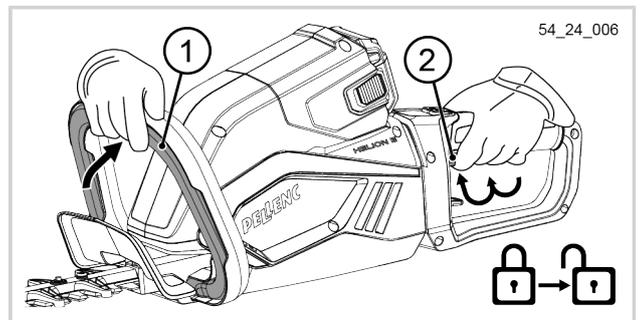


5.4. ENTRIEGELN DES GERÄTS

Beim Start ist das Gerät verriegelt (mit einem Vorhängeschloss auf dem MMS-Display angezeigt). Auf diese Weise wird ein unbeabsichtigter Start vermieden.

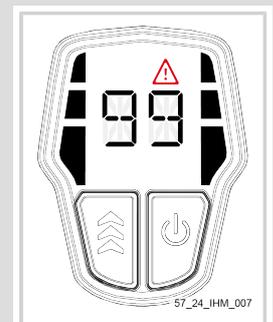


1. Überprüfen, ob die 2 Hebel gelöst sind.
2. Wenn dies nicht der Fall ist (z. B. Hebel mit Klebeband gehalten), Hebel lösen und das Gerät erneut starten.
3. Den Sicherheitsdrücker (1) gedrückt halten.
4. Den Bedienhebel (2) zweimal drücken, um das Gerät zu entriegeln.



Wichtig

Falls der Sicherheitsdrücker beim Einschalten gedrückt gehalten wird, bleibt das Gerät verriegelt. Ein Fehlersymbol zeigt an, dass der Sicherheitsdrücker gelöst werden muss.

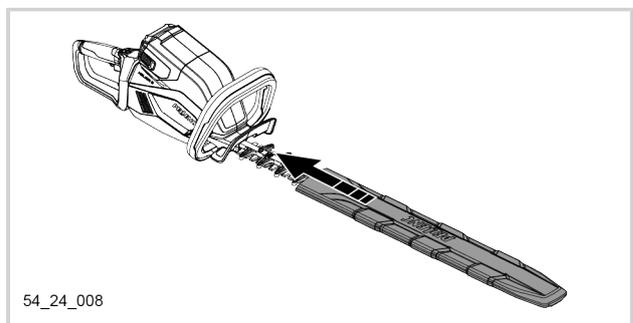


5.5. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

1. Das Gerät ausschalten, indem die Ein-/Aus-Taste länger als eine Sekunde gedrückt wird.
2. Falls erforderlich, Akku vom Gerät trennen. Siehe 4.3. Trennen des Akkus E vom Gerät., seite 15.



3. Bei Transport, Einstellung, Bedienung und Lagerung des Geräts die Schutzhülle auf die Klinge setzen.

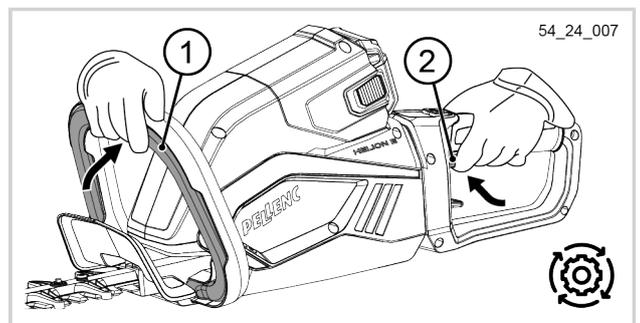


5.6. VORBEREITUNG DER SCHNEIDARBEITEN

Warnung

- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass niemand unbemerkt in die Nähe des Arbeitsbereichs gelangen kann. Vor allem bei hohen Hecken, hinter denen man nichts sehen kann. Darauf achten, dass sich niemand hinter der Hecke befindet.
- Steine, Metallstücke und andere harte Gegenstände, die sich in der Hecke befinden könnten, entfernen. Gefahr durch herausgeschleuderte Teile.
- Bevor Änderungen am Gerät vorgenommen werden (z. B. Veränderung des Winkels des Griffs, Hinzufügen von Schmiermittel) sicherstellen, dass der Netzschalter ausgeschaltet und der Akku getrennt ist.
- Wenn die Klinge durch einen Gegenstand blockiert ist, das Gerät ausschalten und den Akku trennen. Erst dann den Gegenstand von der Klinge entfernen.
- Das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen festhalten.
- Auf Hindernisse und Gegenstände, wie Baumstümpfe, Wurzeln oder herabgefallene beschnittene Äste achten.
- Sicherstellen, dass die Klinge nicht mit dem Boden, Sand, Steinen oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommen kann, insbesondere wenn in Bodennähe gearbeitet wird.
- Bei unmittelbarer Gefahr oder wenn sich Menschen oder Tiere dem Arbeitsbereich nähern, das Gerät sofort ausschalten. Wenn ein Gehörschutz getragen wird, besonders vorsichtig sein, da die Wahrnehmung von Geräuschen, die eine Gefahr ankündigen (Schreien usw.), begrenzt ist.

1. Auf die Umgebung achten.
2. Bringen Sie den hinteren Griff in die richtige Stellung. Siehe 5.2. Einstellung des Griffs, Seite 16.
3. Den Akku einsetzen. Siehe 4.2. Anschluss der Akkus E an das Gerät, Seite 14.
4. Das Gerät einschalten. Siehe 5.3. Einschalten des Geräts, Seite 16.
5. Das Gerät entriegeln. Siehe 5.4. Entriegeln des Geräts, Seite 17.
6. Die Klappen einschalten.
 - Den Sicherheitsdrücker (1) gedrückt halten und den Bedienhebel (2) drücken, um die Klappenbewegung zu aktivieren.
 - Die 2 Hebel gedrückt halten, um die Klappenbewegung aufrechtzuhalten.

**Wichtig**

Die Klappenbewegung immer aktivieren, bevor die Klinge das Holz berührt.

Anmerkung

Wird einer der Hebel losgelassen, wird die Klappenbewegung gestoppt.

5.7. EINSTELLUNG DER ARBEITSGESCHWINDIGKEIT

Ihr Gerät ist mit einem System zur Änderung der Geschwindigkeit ausgerüstet. Dieses System ermöglicht die Optimierung und Änderung der Schneidleistung mithilfe des am Griff angeordneten Wahlschalters (2).

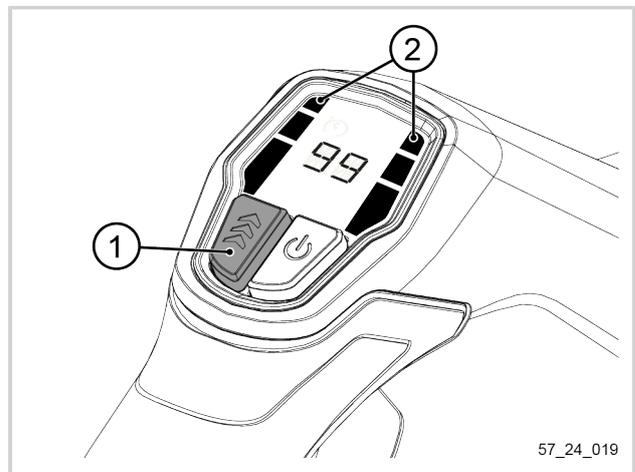
Ist das Gerät eingeschaltet, zeigen die Geschwindigkeitskontrollleuchten an der MMS (3) die gewählte Geschwindigkeit an.

Anmerkung

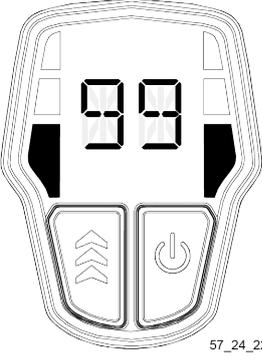
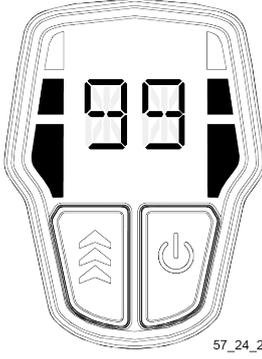
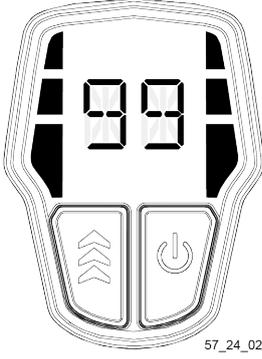
- Das Gerät startet mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit.
- Beim Umschalten führt es den Zyklus 2→3→1→2 aus.
- Wenn sich das Gerät erwärmt, reduziert es automatisch seine Geschwindigkeit.

So wechseln Sie die Geschwindigkeit:

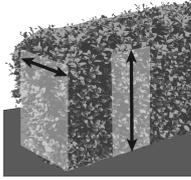
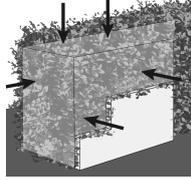
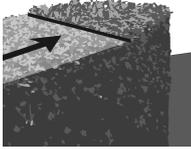
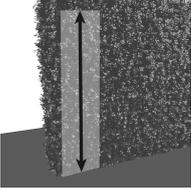
1. Kurz den Geschwindigkeits- und Moduswahlschalter (1) drücken. Die Geschwindigkeitskontrollleuchten (2) auf der MMS werden inkrementiert.
2. Den Vorgang wiederholen, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist.



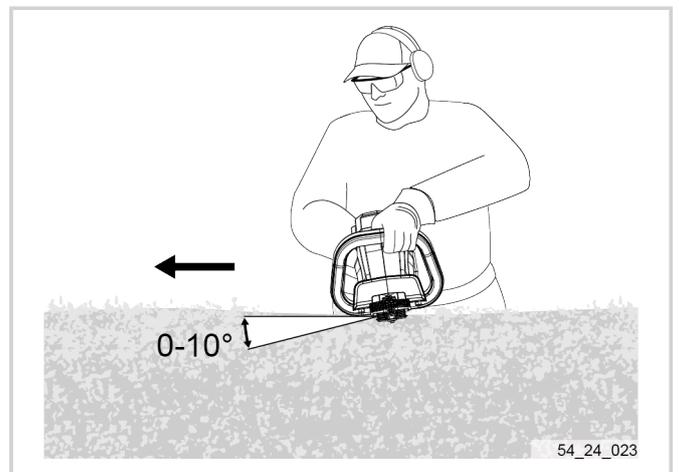
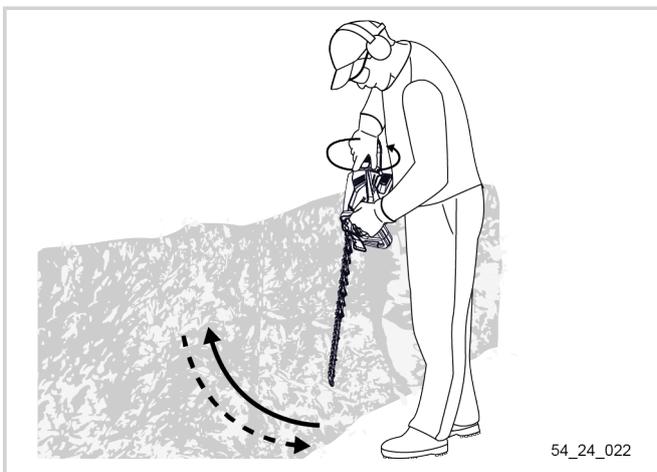
Beschreibung der Geschwindigkeiten:

Gewählte Geschwindigkeit	1	2	3
Zustand der Leuchten			
Schnittgeschwindigkeit (cps/min)	2.800	3 300	3 800
Laufzeit mit Akku 200 E (min)	2 bis 3 Std.	1 Std. 45 bis 2 Std. 30	1 Std. 30 bis 2 Std.

5.8. GEBRAUCHSHINWEISE FÜR DIE KLINGE

			
<p>„OPTIMALE VERWENDUNG“ Dichter Bewuchs mit geringem Durchmesser</p>	<p>„MÖGLICHE VERWENDUNG“</p>	<p>„MÖGLICHE VERWENDUNG“</p>	<p>„MÖGLICHE VERWENDUNG“</p>

5.9. ARBEITSWEISEN



6. PFLEGE UND WARTUNG

6.1. EMPFEHLUNGEN ZUR GERÄTEWARTUNG



Achtung

Wenn nicht ausdrücklich in der Anleitung anderweitig angegeben, sind alle Wartungsmaßnahmen mit vom Gerät getrenntem Akku durchzuführen.

- Verwenden Sie die von PELENC empfohlenen Produkte.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren PELENC-Vertragshändler.

6.2. WARTUNGSINTERVALL

Wartungsplan

Maßnahmen	Wartungsintervall				
	Vor jeder Verwendung	Täglich ¹	Alle 50 Stunden	Jährlich	Falls erforderlich
Den Allgemeinzustand des Geräts sichtprüfen. Siehe 6.3.2. Sichtprüfung des Allgemeinzustands des Geräts, seite 23.	X	X			
Die Funktionsweise von Sicherheitsdrücker und Bedienhebel überprüfen. Siehe 6.3.3. Überprüfung der Hebel, seite 23.	X	X			
Überprüfen, ob die Klinge fest angezogen ist. Siehe 6.3.4. Spannen der Klinge, seite 23.	X				X
Das Anbaugerät reinigen. Siehe 6.4. Reinigung, seite 24.		X			
Das Getriebe schmieren. Siehe 6.5. Schmierung, seite 25.			X		
Die Klinge schmieren.	X	X			
Die Klinge schärfen. Siehe 6.6. Schärfen, seite 26.					X
Gerät von einem PELENC-Vertragshändler überprüfen lassen. Siehe 6.3.1. Jahresinspektion, seite 23.				X	X
Akku überprüfen.	Siehe Bedienungsanleitung des Akkus.				

¹ Tägliche Wartung der Maschine bedeutet: bei täglichem Einsatz nach Abschluss eines jeden Arbeitstages auszuführende Wartung.

6.3. PRÜFUNG

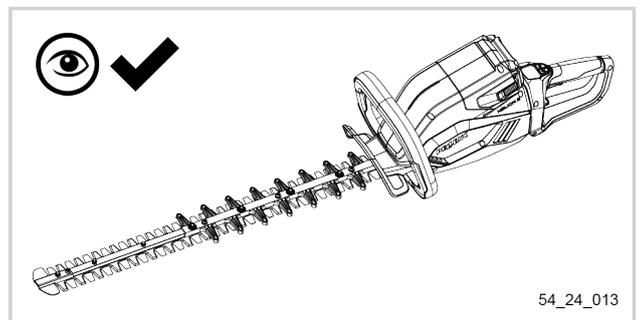
6.3.1. JAHRESINSPEKTION

Wichtig

🕒 Das Gerät mindestens alle 200 Stunden oder einmal pro Jahr durch einen Vertragshändler inspizieren lassen PELENC.

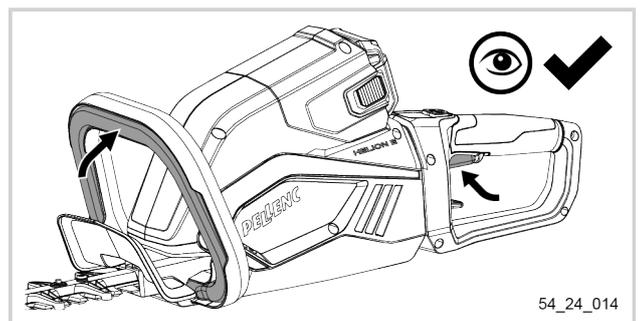
6.3.2. SICHTPRÜFUNG DES ALLGEMEINZUSTANDS DES GERÄTS

- Den Allgemeinzustand des Geräts sichtprüfen.



6.3.3. ÜBERPRÜFUNG DER HEBEL

1. Sichtprüfung des Zustands der Hebel.
2. Sicherstellen, dass keine Gegenstände (z.B. Klebeband, Kabelbinder etc.) die Funktionsweise der Hebel beeinträchtigen.
3. Die Hebel betätigen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.



6.3.4. SPANNEN DER KLINGE



Achtung

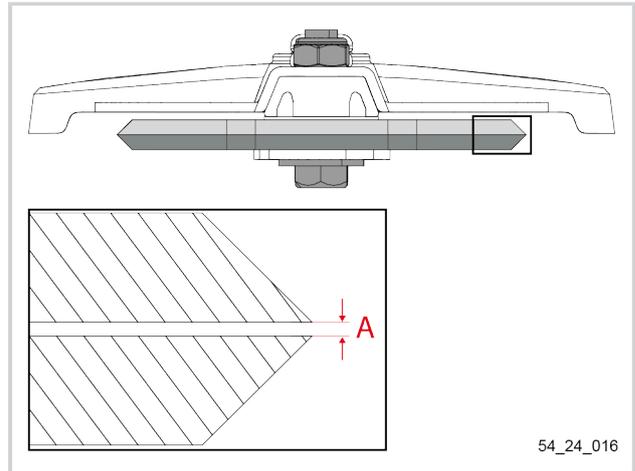


Tragen Sie bei Eingriffen an der Klinge Schutzhandschuhe.
Gefahr von Schnittverletzungen.

Das Festziehen des Klinsen ist sehr wichtig. Es beeinflusst direkt den Verbrauch (Laufzeit).

1. Klingenposition (Abstand) anhand eines Fühlerlehrensatzes überprüfen.

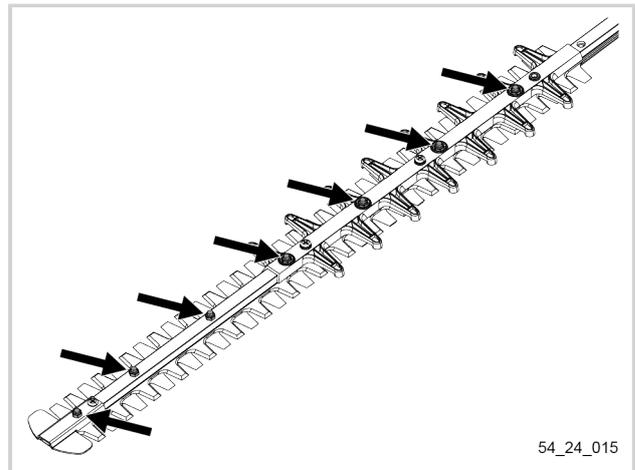
$0,2 < A < 0,4 \text{ mm}$



54_24_016

2. Ggf. anziehen, um den empfohlenen Abstand zu erhalten.

 2x M8 Inbusschlüssel



54_24_015

6.4. REINIGUNG

Achtung



Tragen Sie bei Eingriffen an der Klinge Schutzhandschuhe.
Gefahr von Schnittverletzungen.

Wichtig

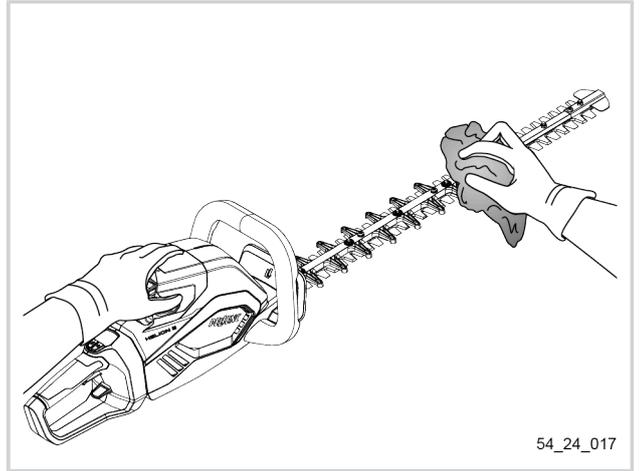
Der Energieverbrauch ist vom Sauberkeitszustand des Gerätes abhängig.

Warnung

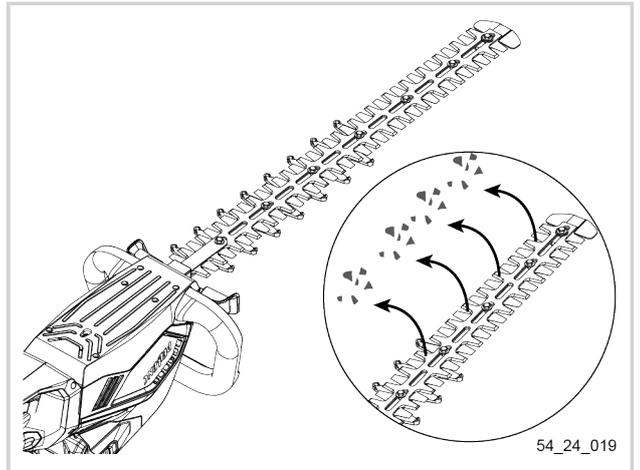


 Verwenden Sie keinerlei Lösungs- oder Reinigungsmittel (Trichlorethylen, White Spirit, Waschbenzin usw.) für die Reinigung des Geräts.

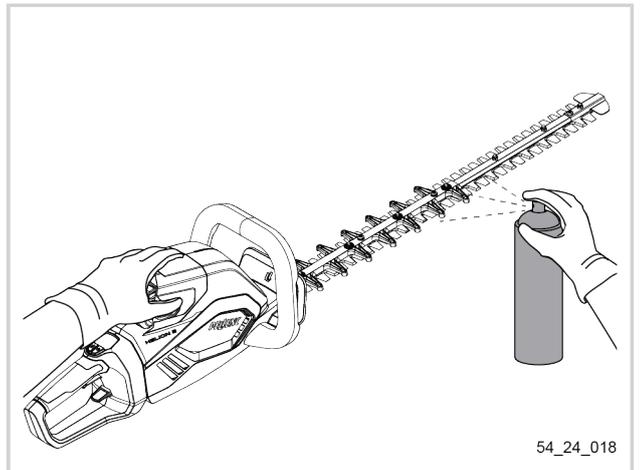
1. Nach der Arbeit alle Schmutz- und Grasschnitte von der gesamten Maschine entfernen.
2. Das Gerät und vor allem die Klingen mit einem feuchten Tuch reinigen.



3. Überprüfen, dass auch zwischen den Klingen keine Verschmutzungen mehr vorliegen.

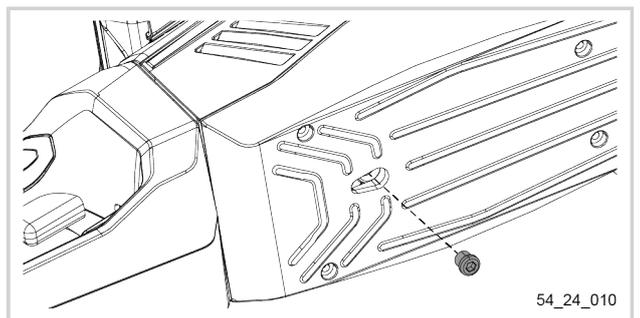


4. Die Klingen mit dem von PELENC empfohlenen Reinigungs- und Schmierspray reinigen und schmieren (Artikelnr. 121633).
5. Die Klingen mit dem von mit dem von PELENC empfohlenen Reinigungs- und Schmierspray bestreichen (Referenz: 121633).
6. Das Gerät einige Sekunden lang einschalten und die Klinge bewegen, damit sich das Öl oder das Reinigungsprodukt gut verteilt.



6.5. SCHMIERUNG

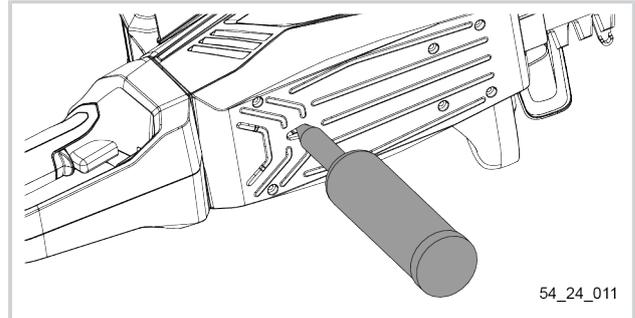
1. Die Schraube, die den Zugang zum Schmierbereich des Schneidkopfgetriebes ermöglicht, lösen.
✗ Torx-Schraubendreher T25
2. Die Schraube entfernen.



3. Das Getriebe mit einer von PELLENC empfohlenen Schmierpumpe (20 g Fett maximal) schmieren (Artikelnr.: 115174).
4. Die Schraube wieder anbringen.
5. Die Schraube wieder mit dem empfohlenen Anzugsmoment anziehen.

 Drehmomentschraubendreher + Torx-Aufsatz T25

 3 Nm



Anmerkung

Das Schneidkopfgetriebe muss nach den ersten 25 Betriebsstunden geschmiert werden, danach alle 50 Stunden.

6.6. SCHÄRFEN

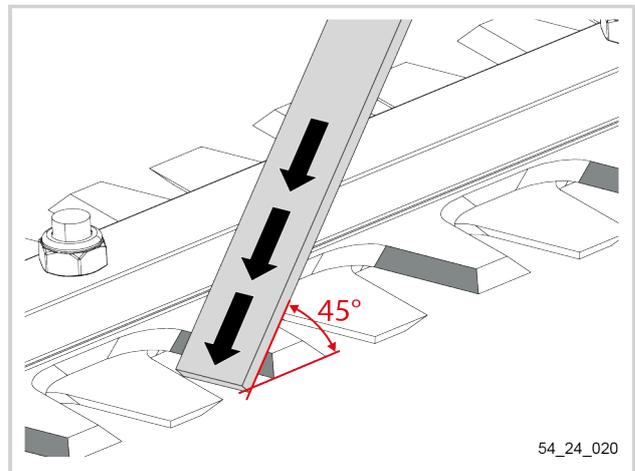
Achtung



Tragen Sie bei Eingriffen an der Klinge Schutzhandschuhe.

Gefahr von Schnittverletzungen.

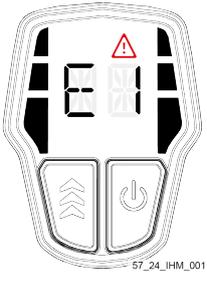
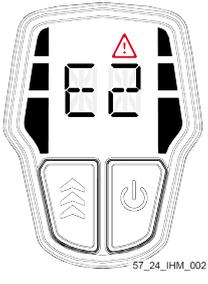
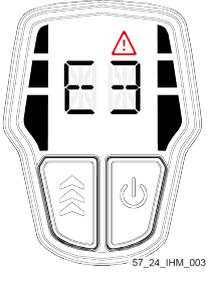
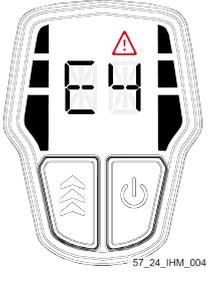
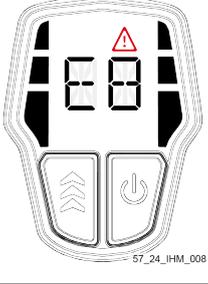
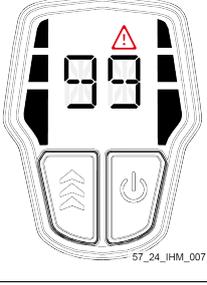
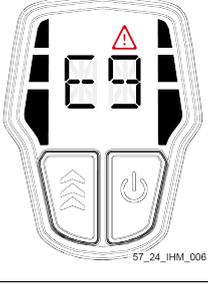
- Die Klinge darf nur von einem autorisierten Händler PELLENC geschärft werden.
- Schleifen Sie die Klinsen vorzugsweise in geringem Maße, dafür aber häufiger nach.
- Prüfen Sie während der ersten Betriebsstunden die Schärfe der Klinsen regelmäßig, um das geeignete Schleifintervall zu ermitteln.
- Schleifen Sie die Klinsen in einem Winkel von 45°.
- Immer zur Kante des Geräts hin schleifen.
- Immer mit einer Vorwärtsbewegung schleifen.
- Nach dem Schleifen Grate mit einem Schleifstein entfernen.
- Die Klinge nach dem Schleifen mit dem von PELLENC empfohlenen Reinigungs- und Schmierspray (Artikelnr.: 121633) besprühen.



7. FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG

Wichtig
Bei Störungen in Zusammenhang mit dem Akku, siehe Akku-Anleitung. **PELENC empfiehlt, sich bei Störungen immer an einen Vertragshändler PELENC zu wenden.**

Beschreibung der Fehlercodes:

Fehler	Mögliche Ursache	Fehler	Mögliche Ursache
 <p>57_24_IHM_001</p>	Gerät mit Überstrom	 <p>57_24_IHM_002</p>	Abschaltung aufgrund niedriger Akkuspannung
 <p>57_24_IHM_003</p>	Problem bei der Kommunikation mit dem Akku (oder Akku nicht erkannt)	 <p>57_24_IHM_004</p>	Abschaltung aufgrund hoher Temperatur
 <p>57_24_IHM_005</p>	Kommunikationsproblem mit der MMS	 <p>57_24_IHM_008</p>	Problem mit Sicherheitsabdrücker
 <p>57_24_IHM_007</p>	Gerätetemperatur zu hoch oder niedrige Akkuspannung oder Sicherheitsabdrücker vor dem Start betätigt	 <p>57_24_IHM_006</p>	Problem mit Bedienhebel

Anmerkung
Die meisten Probleme können durch einen Neustart des Geräts behoben werden.

Symptome der Elektrische Heckenschere Helion E :

Symptome	Mögliche Ursache	Lösungen	Instandsetzung durch
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Drücken der Ein-/Aus-Taste reicht nicht aus, um das Gerät einzuschalten.	Die Ein-/Aus-Taste so lange drücken, bis sich das Gerät einschaltet.	Benutzer
	Der Akku ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen, ob der Akku richtig angeschlossen ist. Falls erforderlich: Den Akku herausnehmen und wieder einsetzen, bis die Verriegelungsclips hörbar einrasten.	Benutzer
	Die Batterie ist entladen.	Sicherstellen, dass der Akku nicht vollständig entladen ist. Falls erforderlich: Den Akku aufladen.	Benutzer
	Die Temperatur des Geräts liegt über 90°C.	Warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
Das Gerät ist eingeschaltet, startet aber nicht.	Das Gerät ist verriegelt.	Das Gerät entriegeln.	Benutzer
	Der Drücker funktioniert nicht mehr.	Bedienhebel austauschen.	PELENC-Vertragshändler
Das Gerät reduziert die Arbeitsgeschwindigkeit.	Das Gerät war auf Stufe 3 und seine Temperatur ist auf über 94 °C angestiegen.	Die Arbeit in Stufe 2 fortsetzen oder warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
	Das Gerät war auf Stufe 2 und seine Temperatur ist auf über 97 °C angestiegen.	Die Arbeit in Stufe 1 fortsetzen oder warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
Das Gerät lässt sich nicht auf Stufe 3 schalten.	Temperaturgrenze des Geräts ist erreicht.	Die Arbeit in Stufe 2 fortsetzen oder warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
Das Gerät lässt sich nicht auf Stufe 2 schalten.	Temperaturgrenze des Geräts ist erreicht.	Die Arbeit in Stufe 1 fortsetzen oder warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
Das Gerät bleibt während des Betriebs stehen.	Der Drücker funktioniert nicht mehr.	Bedienhebel austauschen.	PELENC-Vertragshändler
	Das Gerät wurde mehr als 5 Minuten nicht benutzt (Inaktivität).	Das Gerät wieder einschalten	Benutzer
	Temperaturgrenze des Geräts ist erreicht.	Warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.	Benutzer
	Die Batterie ist entladen.	Akku aufladen (bei einem Ladezustand von unter 10 %).	Benutzer
	Das Gerät weist einen Überstrom auf.	Das Gerät und den Akku überprüfen lassen.	Vertragshändler PELENC
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.	Das Schneidwerkzeug ist verschmutzt.	Den Zustand der Klinge überprüfen. Falls erforderlich: Klinge reinigen.	Benutzer
	Beschädigte Klinge	Den Zustand der Klinge überprüfen. Falls erforderlich: Klinge auswechseln.	Benutzer

8. LAGERUNG UND TRANSPORT

8.1. LAGERUNG

1. Das Gerät ausschalten. Siehe 5.5. Ausschalten des Geräts, seite 18.
2. Trennen Sie den Akku vom Gerät. Siehe 4.3. Trennen des Akkus E vom Gerät., seite 15.
3. Bei Lagerung am Ende des Tages tägliche Wartungsarbeiten durchführen.
4. Den Klingenschutz einsetzen.
5. Das Werkzeug an einem sicheren Ort lagern, außer Reichweite von Kindern oder unberechtigten Personen.
6. Den Akku einlagern, siehe Bedienungsanleitung des Akkus.

8.2. EINLAGERUNG

Wichtig

- Bei längerer Einlagerung die Klinge des Geräts vorher schärfen und schmieren. Siehe 6. Pflege und Wartung, seite 22.
- Das Gerät immer mit gefettetem Getriebe lagern.
- Das Gerät immer sauber mit einem ausreichend geladenen Akku aufbewahren (siehe Bedienungsanleitung für den Akku).
- Die Elektrische Heckenschere Helion E muss vor Wärme, Staub und Feuchtigkeit geschützt bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 und 35 °C gelagert werden.
- Gerät und Akku müssen in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Für die Aufbewahrung der Akkus die Lageranweisungen in der Bedienungsanleitung beachten.

Wichtig

Anweisungen zum Laden des Akkus, Informationen zum Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung und Lagerung des Akkus sowie den empfohlenen Umgebungstemperaturbereich für das Ladesystem während des Ladevorgangs finden Sie in der Bedienungsanleitung des Akkus.

8.3. TRANSPORT

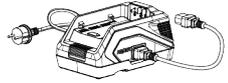
- Das Gerät ausschalten. Siehe 5.5. Ausschalten des Geräts, seite 18.
- Trennen Sie den Akku vom Gerät. Siehe 4.3. Trennen des Akkus E vom Gerät., seite 15.
- Den Klingenschutz einsetzen.
- Sicherstellen, dass das Gerät und der Akku verpackt und im Transportfahrzeug sicher fixiert sind.

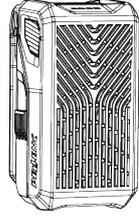
9. ZUBEHÖR UND VERBRAUCHSMATERIAL

9.1. MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Zur Liste des im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Zubehörs siehe 4.1. Inhalt der Verpackung, seite 14.

9.2. OPTIONALES ZUBEHÖR

Bezeichnung	
6 Ah Akkuladegerät	

Bezeichnung	
Akku 200 E	

9.3. VERBRAUCHSMATERIAL

Bezeichnung	Artikelnummer
Fettkartusche 400 g von PELLENC	115174
Reinigungsspray von PELLENC	121633
Schmierpumpe	68518

10. GARANTIEN

10.1. ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNG

10.1.1. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

10.1.1.1. GEWÄHRLEISTUNG FÜR VERSTECKTE MÄNGEL

Unabhängig von der Herstellergarantie gemäß Artikel II legt Artikel 1641 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches (Code civil) fest, dass „der Verkäufer verpflichtet ist, die Gewährleistung für einen versteckten Mangel zu übernehmen, der den bestimmungsgemäßen Gebrauch so sehr erschwert, dass der Käufer in Kenntnis des Mangels die Ware nicht oder nur gegen Preisnachlass gekauft hätte.“

Gemäß Artikel 1648 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches „ist der Anspruch wegen Sachmängeln vom Käufer innerhalb einer Frist von zwei Jahren, beginnend mit dem Zeitpunkt der Entdeckung des Mangels, geltend zu machen.“

10.1.1.2. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG WEGEN VERTRAGSWIDRIGKEITEN

Gemäß Artikel L.217-4 des französischen Verbrauchergesetzbuches (Code de la consommation) ist der Verkäufer verpflichtet, eine dem Kaufvertrag gemäße Sache zu liefern und haftet für die bei der Lieferung bestehenden Konformitätsmängel.

Er haftet ferner für Konformitätsmängel, die sich aus der Verpackung, der Montageanleitung oder der Montage ergeben, soweit letztere ihm aufgrund des Vertrages oblag oder diese unter seiner Verantwortung erfolgt ist.

Gemäß Artikel L.217-5 des französischen Verbraucherschutzgesetzes (Code de la Consommation) „ist der Gegenstand vertragskonform“:

1. Wenn er sich für den Zweck eignet, der von einem vergleichbaren Gegenstand üblicherweise zu erwarten ist, sowie gegebenenfalls:
 - wenn er der vom Verkäufer gelieferten Beschreibung entspricht und die Eigenschaften besitzt, die dieser dem Käufer in Form eines Musters oder Modells präsentiert hat;
 - wenn er die Eigenschaften aufweist, die ein Käufer aufgrund der öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters rechtmäßig erwarten kann, insbesondere aufgrund von Werbung und Kennzeichnung;
2. Oder wenn er die in einer Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegten Eigenschaften aufweist bzw. für jeden besonderen Gebrauch durch den Käufer geeignet ist, der dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht und von diesem akzeptiert wurde.

Gemäß Artikel L.217#12 des französischen Verbrauchergesetzbuches „verjährt der Anspruch wegen Konformitätsmängeln nach zwei Jahren ab Lieferung des Gegenstandes.“

10.1.2. KOMMERZIELLE GARANTIE PELENC

10.1.2.1. INHALT

10.1.2.1.1. ALLGEMEINES

Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung können Endkunden Ansprüche im Rahmen der kommerziellen Garantie für Produkte von PELENC geltend machen. Diese deckt den Austausch und Ersatz von als unbrauchbar anerkannten Teilen oder von Teilen mit Bearbeitungs-, Montage- oder Materialfehlern ab, unabhängig von der Ursache.

Die Garantie ist somit fester Bestandteil des von PELENC verkauften Produkts.

10.1.2.1.2. ERSATZTEILE

Die kommerzielle Garantie deckt ferner Original-Ersatzteile von PELENC ab, ohne Arbeitsstunden, wobei bestimmte Ersatzteile eines Produkts hiervon ausgenommen sind.

10.1.2.2. DAUER DER GARANTIE

10.1.2.2.1. ALLGEMEINES

Ansprüche im Rahmen der kommerziellen Garantie von PELENC können für akkubetriebene PELENC-Geräte innerhalb von zwei (2) Jahren ab der Lieferung an den Endkunden geltend gemacht werden, für alle anderen Produkte von PELENC innerhalb von einem (1) Jahr.

10.1.2.2.2. ERSATZTEILE

Für Ersatzteile von PELENC, die im Rahmen von Gewährleistungsansprüchen ausgetauscht werden, gilt die kommerzielle Garantie für akkubetriebene PELENC-Geräte innerhalb von zwei (2) Jahren ab der Lieferung des Produkts von PELENC an den Endkunden, für alle anderen Produkte von PELENC innerhalb eines (1) Jahres.

Bei akkubetriebenen Geräten von PELENC gilt für nach dem 12. Nutzungsmonat im Rahmen von Garantieansprüchen ausgetauschte Ersatzteile die Garantie ein (1) Jahr.

10.1.2.2.3. GARANTIEAUSSCHLUSS

Von der kommerziellen Garantie ausgeschlossen sind Produkte, die in unüblicher Weise gebraucht oder unter Betriebsbedingungen und zu Zwecken eingesetzt wurden, die von den vom Hersteller für die Nutzung vorgesehenen abweichen, insbesondere bei Missachtung der in dieser Gebrauchsanweisung vorgegebenen Betriebsbedingungen.

Die Garantie erlischt auch bei Schlag, Sturz, Fahrlässigkeit, mangelnder Überwachung oder Wartung sowie bei Veränderungen des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls alle Produkte, die durch den Endkunden verändert, umgebaut oder modifiziert wurden.

Für Verschleißteile und/oder Betriebsstoffe können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

10.1.2.3. VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE HERSTELLERGARANTIE

10.1.2.3.1. INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS UND ANMELDUNG DER INBETRIEBNAHME

Der VERTRAGSHÄNDLER muss spätestens acht Tage nach Übergabe des Produkts an den Endkunden das Formular zur Anmeldung der Inbetriebnahme ausgefüllt und auf der Website www.pellenc.com unter „Extranet“, Menü „Pellenc Extranet Service“ mithilfe der ihm von PELLENC übermittelten Zugangsdaten aktiviert haben.

Wurde die Anmeldung der Inbetriebnahme nicht aktiviert, übernimmt PELLENC keine kommerzielle Garantie und der VERTRAGSHÄNDLER trägt allein die Kosten, ohne seine im Rahmen der Garantie erbrachten Leistungen gegenüber dem Endkunden abrechnen zu können.

Ebenso ist der VERTRAGSHÄNDLER verpflichtet, die Garantiekarte oder die Bescheinigung der Garantie und Inbetriebnahme für ausgelieferte Selbstfahrer auszufüllen, nachdem diese vom Endkunden mit Datum und Unterschrift versehen wurde.

10.1.3. KOSTENPFLICHTIGER KUNDENDIENST

10.1.3.1. ALLGEMEINES

Unter den kostenpflichtigen Kundendienst fallen – auch innerhalb der gesetzlichen Gewährleistung und Herstellergarantie – Mängel, Störungen und Schäden, die durch eine unsachgemäße Nutzung, Fahrlässigkeit oder schlechte Wartung beim Endkunden entstehen, aber auch Mängel, die sich aus dem normalen Verschleiß des Produkts ergeben. Kosten für Kundendienstleistungen fallen ebenfalls an für Reparaturen, die nicht der gesetzlichen Gewährleistung oder der Herstellergarantie unterliegen, wie beispielsweise Wartung, Einstellungen, Diagnosen jeglicher Art, Reinigungen etc. (Diese Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.)

10.1.3.2. VERSCHLEIßTEILE UND BETRIEBSSTOFFE

Für Verschleißteile und Betriebsstoffe ist ebenfalls der Kundendienst zuständig.

10.1.3.3. ERSATZTEILE

Zum kostenpflichtigen Kundendienst zählen ebenfalls Original-Ersatzteile von PELLENC, mit denen keine Arbeitsleistung verbunden ist, und solche, die nicht von der gesetzlichen Gewährleistung oder der kommerziellen Garantie abgedeckt sind.

Beim Austausch von Original-Ersatzteilen von PELLENC durch den Kundendienst, gilt für diese eine kommerzielle Garantie von einem Jahr, beginnend ab dem Zeitpunkt der Montage.

11. KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG: HELION E

HERSTELLER / ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTE PERSON	PELENC
ANSCHRIFT	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Hiermit bestätigen wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine:

ALLGEMEINE BEZEICHNUNG	ELEKTRISCHE HECKENSCHEREN		
FUNKTION	ELEKTRISCHE HECKENSCHEREN MIT AKKU ZUM SCHNEIDEN VON BÜSCHEN UND HECKEN		
HANDELSNAME	HELION E		
TYP	HELION E		
MODELL	HELION E		
SERIENNUMMER	54Z00001 – 54Z49999	54A00001 – 54A49999	54B00001 - 54B49999

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- Richtlinie 2006/42/EG
 - EN 62841-1:2015 + A11:2022
 - EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022
- Richtlinie 2014/30/EU
 - EN IEC 55014-1:2021
 - EN IEC 55014-2:2021
- Richtlinie 2012/19/EU
- Richtlinie 2000/14/EU
 - EN ISO 3744:2010
 - ISO 11094:1991
- Richtlinie 2011/65/EU
- Verordnung (REACH) Nr. 1907/2006

Geräuschpegel bei maximaler Arbeitsleistung

MODELL	HELION E
Gemessener Schalleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG	$L_{WA} = 90,4 \text{ dB (A)}$
Garantierter Schalleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG	$L_{WA,d} = 91 \text{ dB (A)}$

Die Erfassung des gemessenen und des garantierten Schalleistungspegels wurde gemäß eines Verfahrens entsprechend der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, durchgeführt.

Unterzeichnet für und im Namen von:

Simon BARBEAU

GESCHÄFTSFÜHRER



PERTUIS, den 06/01/2025

PELENC

   www.pellenc.com

PELENC
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

